ការចុះប្រាសាទព្រះវិហារទៅក្នុងបញ្ជីបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោករបស់អង្គការយូណេស្កូ

PREAH VIHEAR SUR LA LISTE DES PATRIMOINES DE L'UNESCO

Pour célébrer l'adhésion du temple de Preah Vihear au patrimoine mondial de l'Unesco, jetons un coup d'oeil sur les grandes dates du processus administratif pour la demande d'adhésion de ce temple khmer par le Gouvernement Royal dirigé par Samdech Akak Moha Sénapadei Decho Hun Sen, premier ministre du Gouvernement Royal du Cambodge.

ដោយបច្ចុប្បន្ន ប្រាសាទព្រះវិហារត្រូវបានបញ្ចូលជាបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោករបស់អង្គការ UNESCOនោះ នៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រអប់រំលេខនេះ យើងខ្ញុំសូមលើកយកការពិពណ៌នាមួយចំនួនដែលយើងខ្ញុំបានស្រង់ចេញពីគេហទំព័ររបស់ UNESCO មកធ្វើការបកប្រែក្រៅផ្លូវការសម្រាប់ជាជំនួយស្មារតីដល់លោកគ្រូ អ្នកគ្រូ ឬក៏ប្អូនៗសិស្សានុសិស្សដែលចង់ដឹងស្វែងយល់ពីកេរមរតកដ៏មិនអាចកាត់ថ្លៃបានរបស់ប្រជាជាតិខ្មែរមួយនេះ។

កម្ពុជា

កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជី: ២០០៨

លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ : (i)

រមណីយដ្ឋានស្នូល : ១៥៤.៧ ហិកតា

រមណីយដ្ឋានការពារ : ២៦៤២.៥ ហិកតា

យោង : ១២២៤ rev

ការពិពណ៌នាដោយសង្ខេប

បូជនីយដ្ឋានប្រាសាទព្រះវិហារ (ប្រទេសកម្ពុជា) ស្ថិតនៅតាមបណ្តោយនៃខ្ពង់រាបមួយដែលនៅពីខាងលើតំបន់វាលទំនាបនៃប្រទេសកម្ពុជា។ តួប្រាសាទដែលបង្កើតបានជាបូជនីយដ្ឋានមួយនេះ គឺត្រូវបានសង់ឡើងដើម្បីឧទ្ទិសដល់ព្រះសេវៈ។ ប្រាសាទដែលរួមមានគោប៉ូរៈជាច្រើនជាន់បន្តជាប់គ្នាដោយប្រព័ន្ធផ្លូវដើរ និងជណ្តើរដែលសង់ឡើង ជាអ័ក្សត្រង់មួយមានប្រវែង ៨០០ម៉ែត្រ ត្រូវបានសាងសង់ឡើងនៅសតវត្សទី ១១ ។ ចំណែកឯប្រវត្តិដ៏ច្រើនដែលទាក់ទងនឹងប្រាសាទមួយនេះ គឺចាប់ផ្តើមពីសតវត្សទី ៩ ជាសម័យកាលមួយដែលជាប់ទាក់ទិនទៅនឹងការបង្កើតអាស្រមឥសី។ បូជនីយដ្ឋានមួយនេះត្រូវអភិរក្សបានយ៉ាងល្អឯក ជាពិសេសក៏ព្រោះតែស្ថានភាពរបស់ប្រាសាទនេះដែលស្ថិតនៅឆ្ងាយដាច់ពីគេ គឺនៅជិតប្រទេសថៃ។ ប្រាសាទទាំងមូលគឺល្អឯក ទាំងខាងផ្នែកស្ថាបត្យកម្មដែលសម្របខ្លួនទៅនឹងការគំរាមកំហែងរបស់ធម្មជាតិនៅក្នុងរមណីយដ្ឋាននេះផង និងក្នុងតួនាទីនានាក្នុងផ្នែកសាសនាផង ព្រមទាំងក្នុងផ្នែកគុណភាពនៃក្បូរក្បាច់រចនានានានៃរូបចម្លាក់នៅលើផ្ទាំងថ្មដែលលម្អប្រាសាទនោះផង។

សារព័នប្រាសាទព្រះវិហារ

កម្ពុជា (អាស៊ី និងប៉ាស៊ីហ្វិច)

កាលបរិច្ឆេទនៃការស្នើសុំ: ០១,០៩,១៩៩២

UNESCO.org | Education | Sciences naturelles | Sciences sociales et humaines | Culture | Communication et information

Patrimoine Mondial

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

English | Français — Contacts — Plan du site — Aide/FAQ — Rechercher

Actualités | La Liste | Le patrimoine mondial | Activités | Publications | Participer | Outils pratiques

Création de la Liste
Stratégie globale
Critères
Liste indicative
Base de données des listes indicatives
Processus d'inscription

La Liste du Patrimoine mondial
Nouveaux biens inscrits
Carte interactive

Patrimoine mondial en péril
La Liste en péril

Belles réussites

S'identifier
pseudonyme
Valider
Mot de passe oublié ?
Pas encore membre ?
Rejoignez les 60911

La Liste › Création de la Liste › Base de données des listes indicatives

Recherche dans les listes | Rechercher | Recherche avancée

Exports | Envoyer | Imprimer

Ensemble de Prah Vihear

Les noms des biens figurent dans la langue dans laquelle les Etats parties les ont soumis.

Cambodge (Asie et pacifique)

Date de soumission : 01/09/1992
Critères: (i)
Catégorie : Culturel
Coordonnées
Nord du Cambodge, près de la frontière Thailandaise
Ref.: 70

Description

Situé près de la frontiere thailandaise, sur la chaine des Dangrek, le temple de Prah Vihear s'etire du Sud vers le Nord sur une longueur de 800 mètres et une largeur de 200. Ce temple est une succession de quatre terrasses que franchissent escaliers et chaussées. George Groslier et Lunet de Lajonquiere attribuent le choix d'un plan axé du monument à la configuration particulière du terrain. Les matériaux utilisés sont le grès gris de l'éperon où se dresse le temple, la tuile pour certaines toitures et la brique pour les voutes.

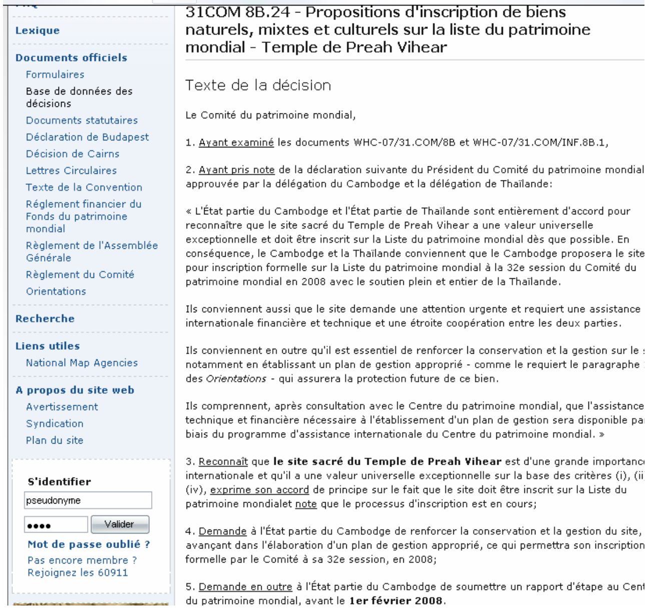
លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ : (i)
ប្រភេទ: វប្បធម៌
កូអរ៍ដូណេ: ភាគខាងជើងនៃប្រទេសកម្ពុជា នៅជិតនឹងព្រំដែនថៃ
យោង : ៧០
ការពិពណ៌នា

តាំងនៅជិតព្រំដែនថៃ នៅលើខ្នងភ្នំដងរែក ប្រាសាទព្រះវិហារលាតសន្ធឹងពីជើងទៅត្បូងដែលមានប្រវែង ៨០០ ម៉ែត្រ និងទទឹង ២០០ម៉ែត្រ។ ប្រាសាទនេះគឺសាងសង់ឡើងដោយរួមមានការបន្តជាប់គ្នានៃទីលានចំនួនបួនដែល មានជណ្តើរ និងផ្លូវដើរកាត់មួយ។ George Groslier និង Lunet de Lajonquiere សន្និដ្ឋានពីការជ្រើសរើសប្លង់ ជារាងអ័ក្សរបស់បូជនីយដ្ឋាននេះទៅនឹងស្ថានភាពពិសេសនៃទីតាំងដីសម្រាប់សាងសង់ប្រាសាទ។ គ្រឿងសំណង់ ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការសាងសង់ប្រាសាទនេះគឺរួមមានថ្មភក់ប្រផេះ (grès gris de l'éperon) ប្រើប្រាស់ជាគ្រឹះសម្រាប់សាងសង់ជាប្រាសាទ ព្រមទាំងតួប្រាសាទ ក្បឿងសម្រាប់ប្រក់ជាដំបូលមួយចំនួន និងដុំឥដ្ឋសម្រាប់ សាងសង់ជាក្លោងទ្វារ និងកំពោងដំបូលប្រាសាទ។

31COM 8B.24 - សេចក្តីស្នើក្នុងការចុះបញ្ជីនៃសម្បត្តិធម្មជាតិ ចម្រុះ និងវប្បធម៌ទៅក្នុងបញ្ជីបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោក
-ប្រាសាទព្រះវិហារ
អត្ថបទស្តីពីសេចក្តីសម្រេច
គណៈកម្មាធិការបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោក
១. ដោយបានត្រួតពិនិត្យលើឯកសារ WHC-07/31.COM/8B និង WHC-07/31.COM/INF.8B.1,

២. ដោយបានកត់ត្រាពីសេចក្តីប្រកាសបន្ទាប់ពីប្រធានគណៈកម្មាធិការបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកដែលបានព្រមព្រៀងពីប្រតិភូមកពីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងពីព្រះរាជាណាចក្រថៃ :

"រដ្ឋាភិបាលខាងភាគីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលខាងភាគី


Lexique
Documents officiels
Formulaires
Base de données des décisions
Documents statutaires
Déclaration de Budapest
Décision de Cairns
Lettres Circulaires
Texte de la Convention
Règlement financier du Fonds du patrimoine mondial
Règlement de l'Assemblée Générale
Règlement du Comité
Orientations
Recherche
Liens utiles
National Map Agencies
A propos du site web
Avertissement
Syndication
Plan du site
S'identifier
pseudonyme
Valider
Mot de passe oublié ?
Pas encore membre ?
Rejoignez les 60911

31COM 8B.24 - Propositions d'inscription de biens naturels, mixtes et culturels sur la liste du patrimoine mondial - Temple de Preah Vihear

Texte de la décision

Le Comité du patrimoine mondial,

1. Ayant examiné les documents WHC-07/31.COM/8B et WHC-07/31.COM/INF.8B.1,

2. Ayant pris note de la déclaration suivante du Président du Comité du patrimoine mondial approuvée par la délégation du Cambodge et la délégation de Thaïlande:

« L'État partie du Cambodge et l'État partie de Thaïlande sont entièrement d'accord pour reconnaître que le site sacré du Temple de Preah Vihear a une valeur universelle exceptionnelle et doit être inscrit sur la Liste du patrimoine mondial dès que possible. En conséquence, le Cambodge et la Thaïlande conviennent que le Cambodge proposera le site pour inscription formelle sur la Liste du patrimoine mondial à la 32e session du Comité du patrimoine mondial en 2008 avec le soutien plein et entier de la Thaïlande.

Ils conviennent aussi que le site demande une attention urgente et requiert une assistance internationale financière et technique et une étroite coopération entre les deux parties.

Ils conviennent en outre qu'il est essentiel de renforcer la conservation et la gestion sur le s notamment en établissant un plan de gestion approprié - comme le requiert le paragraphe des *Orientations* - qui assurera la protection future de ce bien.

Ils comprennent, après consultation avec le Centre du patrimoine mondial, que l'assistance technique et financière nécessaire à l'établissement d'un plan de gestion sera disponible pa biais du programme d'assistance internationale du Centre du patrimoine mondial. »

3. Reconnaît que **le site sacré du Temple de Preah Vihear** est d'une grande importanc internationale et qu'il a une valeur universelle exceptionnelle sur la base des critères (i), (ii (iv), exprime son accord de principe sur le fait que le site doit être inscrit sur la Liste du patrimoine mondialet note que le processus d'inscription est en cours;

4. Demande à l'État partie du Cambodge de renforcer la conservation et la gestion du site, avançant dans l'élaboration d'un plan de gestion approprié, ce qui permettra son inscription formelle par le Comité à sa 32e session, en 2008;

5. Demande en outre à l'État partie du Cambodge de soumettre un rapport d'étape au Cen du patrimoine mondial, avant le **1er février 2008**.

ព្រះរាជាណាចក្រថៃបានព្រមព្រៀងគ្នាជាឯកច្ឆ័ន្ទក្នុងការទទួលស្គាល់ថាបូជនីយដ្ឋានប្រាសាទព្រះវិហារមានតម្លៃសាកលយ៉ាងពិសិដ្ឋហើយត្រូវតែទទួលបានការចុះបញ្ជីក្នុងបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកនៅពេលណាដែលអាច

ធ្វើទៅបាន។ ដោយហេតុនេះ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងព្រះរាជាណាចក្រថៃព្រមព្រៀងថាព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានឹងស្នើក្នុងការចុះបញ្ជីជាផ្លូវការនៃបូជនីយដ្ឋាននេះទៅក្នុងបញ្ជីបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី ៣២របស់គណៈកម្មាធិការបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកនៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ ដោយមានកិច្ចគាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងពីសំណាក់ព្រះរាជាណាចក្រថៃ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងព្រះរាជាណាចក្រថៃក៏ព្រមព្រៀងផងដែរថា បូជនីយដ្ឋាននេះទាមទារឱ្យមានការយកចិត្តទុកដាក់ជាបន្ទាន់ ព្រមទាំងតម្រូវឱ្យមានជំនួយអន្តរជាតិផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងបច្ចេកទេស ព្រមទាំងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការយ៉ាងជិតស្និទ្ធិរវាងប្រទេសទាំងពីរ។

លើសពីនោះ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងព្រះរាជាណាចក្រថៃព្រមព្រៀងថា វាជាការចាំបាច់ណាស់ក្នុងការពង្រឹងការអភិរក្ស និងការគ្រប់គ្រងលើបូជនីយដ្ឋាននេះ ជាពិសេសក្នុងការធ្វើប្លង់គ្រប់គ្រងដ៏សមស្របមួយ - ដូចដែលតម្រូវឱ្យមាននៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១០៨ នៃការតម្រង់ទិស (Orientations) – ដែលនឹងធានាដល់ការការពារទៅថ្ងៃអនាគតនៃសម្បត្តិមួយនេះ។

ក្រោយពីបានសាកសួរ និងផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោក ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងព្រះរាជាណាចក្រថៃយល់ថាជំនួយការបច្ចេកទេស និងហិរញ្ញវត្ថុចាំបាច់ក្នុងការធ្វើប្លង់គ្រប់គ្រងនឹងដាក់ជូនប្រើប្រាស់តាមរយៈកម្មវិធីជំនួយការអន្តរជាតិរបស់មជ្ឈមណ្ឌលបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោក។”

៣. ទទួលស្គាល់ថា បូជនីយដ្ឋានប្រាសាទព្រះវិហារ គឺជាកិត្យានុភាពអន្តរជាតិដ៏ធំ ហើយដែលមានតម្លៃជាសាកលយ៉ាងពិសេសដោយផ្អែកទៅលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ (i), (ii) និង (iv) បង្ហាញពីកិច្ចព្រមព្រៀងជាគោលការណ៍ក្នុងការដែលបូជនីយដ្ឋាននេះត្រូវតែទទួលនូវការចុះទៅក្នុងបញ្ជីនៃបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកកត់ត្រាថាដំណើរការនៃការចុះបញ្ជីកំពុងតែត្រូវបានធ្វើ

៤. សុំឱ្យរដ្ឋាភិបាលនៃភាគីកម្ពុជាពង្រឹងក្នុងការអភិរក្ស និងគ្រប់គ្រងរមណីយដ្ឋាននេះ ដោយបង្ហាញចេញជាមុន ក្នុងការធ្វើប្លង់គ្រប់គ្រងសមស្របដែលអនុញ្ញាតក្នុងការចុះបញ្ជីជាផ្លូវការនៃបូជនីយដ្ឋាននេះដោយគណៈកម្មាធិការនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី ៣២ នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៨

៥. លើសពីនោះ សុំឱ្យរដ្ឋាភិបាលនៃភាគីកម្ពុជាដាក់របាយការណ៍តាមដំណាក់កាលទៅជូនមជ្ឈមណ្ឌលបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកឱ្យបានមុនថ្ងៃទី ១ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨។

កាលបរិច្ឆេទនៃការយល់ព្រមទទួលអនុសារណៈ : ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី ២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩១

សម្បត្តិដែលបានចុះក្នុងបញ្ជីបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោក

សម្បត្តិវប្បធម៌

អង្គរវត្ត (១៩៩២)

ប្រាសាទព្រះវិហារ (២០០៨)

សម្បត្តិដែលបានស្នើទៅក្នុងបញ្ជីជាដំណឹង

ក្រុមប្រាសាទសម្បូរព្រៃគុហ៍ (១៩៩២)

រមណីយដ្ឋានប្រាសាទកោះកែ (១៩៩២)

រមណីយដ្ឋានភ្នំគូលេន (១៩៩២)

រមណីយដ្ឋានអង្គរបុរី និង រមណីយដ្ឋានភ្នំដា (១៩៩២)

រមណីយដ្ឋានភ្នំព្រះរាជទ្រព្យ (១៩៩២)

សារព័នប្រាសាទបឹងមាលា (១៩៩២)

សារព័នប្រាសាទព្រះខ័ននៅកំពង់ស្វាយ (១៩៩២)

សារព័នប្រាសាទបន្ទាយឆ្មា(រ) (១៩៩២)

សារព័នបន្ទាយព្រៃនគរ (១៩៩២)

សារព័នប្រាសាទព្រះវិហារ (១៩៩២)

សកម្មភាពនានា

ប្លង់គាំពារ និងប្លង់ក្នុងការលើកកម្ពស់ប្រាសាទព្រះវិហារ

ការអភិរក្ស និងការជួសជុលទីលានរាជា ប្រាសាទបាយ័ន និងប្រាសាទអង្គរវត្ត

នៅក្នុងការបកប្រែនេះ មានពាក្យពេចន៍មួយចំនួនដែលយើងខ្ញុំបានប្រើប្រាស់ហើយប្រហែលជាមិនសមស្របទៅតាមពាក្យបច្ចេកទេសដែលអ្នកបុរាណវិទូ ឬអ្នកប្រវត្តិវិទូប្រើប្រាស់។ ដូច្នេះ ប្រសិនបើមានកំហុសឆ្គងបែបនេះមែន យើងខ្ញុំសូមអភ័យទោស និងសូមទទួលយករាល់សេចក្តីកែតម្រូវនានាដែលទាក់ទងទៅនឹងកំហុសឆ្គងទាំងនោះដោយសេចក្តីរីករាយ។

មានរមណីយដ្ឋានចំនួន ២៧ ថ្មីទៀតត្រូវបានចុះទៅក្នុងបញ្ជីបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោករបស់អង្គការ UNESCO នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៨នេះដែលរួមមានដូចដែលនៅក្នុងឯកសារខាងក្រោម :

UNESCO.org | Education | Sciences naturelles | Sciences sociales et humaines | Culture | Communication et information

UNESCO United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Patrimoine Mondial

English | Français

Contacts | Plan du site | Aide/FAQ | Rechercher

Actualités | La Liste | Le patrimoine mondial | Activités | Publications | Participer | Outils pratiques

Calendrier

Actualités

S'identifier

pseudonyme

Valider

Mot de passe oublié ?

Pas encore membre ? Rejoignez les 60911

Donner Maintenant ▸

Actualités ▸ Actualités

Rechercher dans les actu | Rechercher | Recherche avancée

mois précédent | juillet 2008 | mois suivant

RSS | Envoyer | Imprimer

Vingt-sept nouveaux sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO cette année

mardi 8 juillet 2008

Le Comité du patrimoine mondial, réuni pour sa 32ème session, a terminé l'inscription de nouveaux sites sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO le 8 juillet. Au total, 19 sites culturels sites et 8 sites naturels ont été ajoutés à la Liste.

Nouveaux biens culturels inscrits au cours de la 32ème session :

- Cités du modernisme de Berlin (Allemagne)
- site archéologique de Al-Hijr (Madain Salih) (Arabie saoudite)
- Temple de Preah Vihear (Cambodge)
- Tulou de Fujian (Chine)
- Plaine de Stari Grad (Croatie)
- Centre historique de Camagüey (Cuba)
- Fortifications de Vauban (France)

- Les forêts sacrées de kaya des Mijikenda (Kenya)
- Les villes historiques du détroit de Malacca, Melaka et George Town (Malaisie)
- Le paysage culturel du Morne (Maurice)
- La ville protégée de San Miguel et le sanctuaire de Jésus de Nazareth d'Atotonilco (Mexique)
- L'ancien site agricole de Kuk (Papouasie Nouvelle Guinée)
- Le centre historique de Saint-Marin et mont Titano (Saint-Marin)
- Les églises en bois de la partie slovaque de la zone des Carpates (Slovaquie)
- Le chemin de fer rhétique dans le paysage culturel de l'Albula et de la Bernina (Suisse/Italie)
- Le domaine du chef Roi Mata (Vanuatu)

Nouveaux biens naturels inscrits à la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO au cours de la 32ème session :

- Les falaises fossilifères de Joggins (Canada)
- Le Parc national du mont Sanqingshan (Chine)
- Les lagons de Nouvelle-Calédonie : diversité récifale et écosystèmes associés (France)
- Surtsey (Islande)
- Saryarka – Steppe et lacs du Kazakhstan septentrional (Kazakhstan)
- La réserve de biosphère du papillon monarque (Mexique)
- Le Haut lieu tectonique suisse Sardona (Suisse)
- L'Archipel de Socotra (Yémen)

Extension de sites déjà inscrits sur la Liste du patrimoine mondial :

- Les centres historiques de Berat et Gjirokastra (Albanie)
- L'art rupestre paléolithique du Nord de l'Espagne (Espagne)
- Les chemins de fer de montagne (Inde)
- Le mur d'Antonin (Royaume-Uni)

Les pays suivants ont fait leur entrée sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO avec l'inscription de leur premier site : l'Arabie saoudite, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, Saint-Marin et le Vanuatu. La Liste du patrimoine mondiale compte à présent **878 sites**, dont 679 sites culturels, 174 sites naturels et 25 sites mixtes répartis dans 145 pays.

Biens du Patrimoine mondial

Archipel de Socotra
Centre historique de Camagüey

ប្រភពឯកសារ ៖ *http://whc.unesco.org/fr*

អត្ថបទ ៖ សំអោ អង្គារតន៍